

联合国



安全理事会

正式记录

第十九年

第一一七〇次会议

一九六四年十二月九日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1170/Rev. 1).....	1
通过议程.....	1
一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add. 1-5).....	6
一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096).....	6

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百七十次会议

一九六四年十二月九日星期三下午三时在纽约举行

主席： F. 奥尔蒂斯·桑斯先生
(玻利维亚)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1170/Rev.1)

1. 通过议程。
2. 一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add. 1-5)。
3. 一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)。

通过议程

1. 主席：安理会这次会议的临时议程已载于S/Agenda/1170/Rev.1的文件中。如果没有异议，我就宣布议程通过。

2. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联代表团不反对在议程上列入一九六四年十二月一日收到的阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果(布拉柴维尔)、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、

毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076和Add. 1-5)。¹但是苏联代表团坚决反对把所谓一些非洲国家干涉刚果事务这个挑衅性的问题列入议程。

3. 十分明显，提出这个问题是一个拙劣的花招，用以转移对西方国家武装干涉刚果的注意。安全理事会所必须处理的问题的本质是，殖民主义者对刚果进行了侵略，它们极其明目张胆地践踏联合国宪章的原则，并悍然破坏刚果的国家主权。

4. 任何程序上的阴谋或诡计都不能帮助在刚果的血腥冒险的煽动者从对刚果人民进行武装干涉的可耻行径逃避责任。殖民主义者在刚果的联合行动构成对刚果的侵略，违反联合国宪章的原则和国际法的规则。帝国主义者对刚果事务的这种公然干涉，是向非洲国家提出的挑战，它已造成对非洲国家——而且不仅是对非洲国家的和平与安全的威胁。

5. 因此安全理事会所必须立即审议的恰恰是这个问题，而不是别的问题。

6. 苏联代表团认为，安全理事会的责任是坚决挫败殖民主义者及其傀儡的企图：即不去讨论北约组织国家武装干涉刚果内政这个紧急而重要的问题，而代之以与刚果人民利益毫不相干的挑衅性诽谤。

7. 苏联代表团认为，安全理事会应当对联合国二十二个亚非会员国的信给予应有的注意，应当立即审议由于比利时、美国和联合王国武装干涉刚果所引起的对和平与安全的威胁这一问题。

8. 史蒂文森先生(美利坚合众国)：我认为安理

¹安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年十月、十一月和十二月份补编。

会是根据它的暂行议事规则第九条的规定进行工作的，这个条文同通过议程有关系。

9. 我无须说，我们刚才听到的苏联代表的发言使我吃了一惊。但是我想冒昧地指出，某些非洲国家已经向本安理会控诉美国和比利时对刚果进行军事干涉。提出该控诉的会员国在它们的备忘录中不顾事实，即美国和比利时采取的行动纯然是事先经过刚果合法成立的政府授权的一种营救任务。可是现在，安全理事会某些理事国却企图阻止安理会去审议刚果政府本身对一些国家干涉刚果内政所提出的控诉。

10. 我必须说，我甚至发觉持有那种立场的声明，简直令人难以置信，即应该要求安理会同意审议对非刚果的干涉者提出的控诉，而拒绝审议这个国家的政府本身对已经自己承认是刚果的干涉者提出的控诉。

11. 据说，苏联已向叛乱分子的帮助者重新提供装备，我只能揣测，它正企图这样来保护自己，以免揭露这种不幸局势的真相。苏联代表说，问题是对刚果的挑衅行动。我同意他的说法，并且，叛乱分子所干的挑衅行动正在逐日进行，而他们是受到就在这个会议室里的控诉人的教唆的。

12. 我建议，安全理事会应该把这两个控诉作为一个整体来审议。

13. **哈耶克先生**（捷克斯洛伐克）：安全理事会在审议通过议程时，必须考虑并记住事实真相；它还必须想到自己的尊严。我们所面临的局势是：二十二个联合国会员国要求我们对某些无可辩驳的悲惨事实进行紧急审议。这就是某些国家武装干涉刚果内政，这种干涉已使整个非洲大陆人民深为震惊。我国代表团刚才在联合国大会称之为北约组织的殖民主义的集体干涉，这种干涉是本会议室或这些议席中的任何人无可置疑的事实。

14. 另一方面，在第S/6096²号文件的信件中的一些说法，如果不说是虚构，显然也只不过是一些假设。

15. 在我国代表团看来，审议第S/6096号文件

²同上。

中提出的一些虚构的说法只能模糊事实真相，并削弱安全理事会和联合国本身的威信。

16. 因此，捷克斯洛伐克代表团坚决反对一九六四年十二月九日的信〔S/6096〕列入安全理事会的议程；我们要求安理会主席立即审议二十二个联合国会员国提交的信，这封信要求我们立即注意某些国家对刚果内政所进行的武装干涉。

17. **卡拉登勋爵**（联合王国）：我是安理会的一个新成员，我不愿就程序问题发言。可是，我已经听到议论过的内容，我看，有一项谁也不能持异议的重要事实，那就是刚果局势危险，急待解决。我本来觉得安理会在程序问题上不如少花时间，而立即审议整个问题——的确，我们应该审议整个刚果问题。

18. 从若干会员国一九六四年十二月一日给我们的信〔S/6076〕所附的备忘录中，我们看到第7段中说：

“强烈呼吁目前干涉刚果民主共和国内政的所有国家停止他们的干涉。”

其后，我们收到刚果民主共和国政府特别提及这点的来信。我看，如果不考察一下刚果民主共和国政府本身接着提出的控诉，我们就不可能充分审议向我们最初提出建议的那些国家的要求。

19. 在我们只是斟酌程序问题的工作进行中的现阶段，我本认为，我们大家都希望对这件事不要挑三拣四，也不抱成见或偏见，也不在处理程序问题的现阶段就进入实质性讨论，大家倒都应该同意进而审议摆在我们面前的双方来信，审议摆在我们面前的整个问题，包括已经提出来的两份控诉。因此，我极力主张，我们应该审议双方给我们的信。

20. **西迪·巴巴先生**（摩洛哥）：现在进行着的关于程序问题的讨论，已经暴露了我们行将审议的问题的复杂性，这一讨论使我不得不提出一些看法。

21. 首先，摩洛哥代表团不惯于未经分析就对向安理会提出的任何控诉表示异议，即使那个控诉的来源是很可争议的。

22. 我国代表团认为问题是这样的：这几天来，我们碰到了有若干联合国会员国提出召开安全理事会

的一项紧急要求。到现在为止，安理会任何代表都不反对召开会议这个请求。根据这一事实，经过例行磋商，主席决定今天召开安全理事会。

23. 我们认为，临时议程的第二个项目不会引起任何意见。这使我们高兴，因为讨论一个项目时如无重大异议，尤其本理事会的一些理事国代表无重大异议，对安全理事会始终是值得欢迎的事。

24. 至于临时议程的第三个项目——一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信，我国代表团认为，这是要求召开安全理事会会议所引起的一个反应。情况既然如此，一个也许可取的做法是：就我们这次讨论是否应包括这个议程项目取得一致意见，尤其因为刚果民主共和国政府一定会有充分机会表示自己的意见，详细阐述它要对一些非洲国家提出的任何控诉。

25. 但是，当我阅读该信时，我不能不看到，它并不是对某国提出的合乎正当形式的一份控诉，而只是从报纸上拣来的几条新闻，作为信上要求召开安全理事会会议的依据。信中提到新闻报道中的一些说法出自非洲某著名人物。关于这一点，我国代表团认为，比较明智的办法是对此进行正式的鉴定和核实。此外，信中提到一些报道时，还反复使用了假定的口气。

26. 我们的意见是，由于安全理事会在维护国际和平与安全方面起重要作用，它应当审议的问题，只限于那些具有提供了并肯定了的切实资料的问题。

27. 因此，对议程第三个项目的程序上的决定，我国代表团觉得有点难以提出赞成的意见。

28. 我还想说，我国代表团在这个场合表示的意见，绝非就后一阶段还要阐述的我们的根本立场，预先定下调子。

29. 但是我认为，十二月九日信件关于召开安全理事会的要求，只不过是原先要求开会的签字国所采取的首倡行动的反应，安全理事会已经接受了这些签字国的要求，正由于此，我们现在才研究这个问题。

30. 最后，我想讲清楚，我国代表团还不能对

摆在我们面前的议程第三个项目采取真正客观的和有根据的立场。

31. **达库尼亚先生(巴西)**：我不愿参加程序方面的辩论，我所感觉到的是，我们也许应当考虑当前的需要，即研究一个非常严重问题的迫切需要。前面的发言人已说过，当前争议的问题是刚果问题，是对外国干涉的控诉。这些控诉不管来自一方或另一方，主题是一样，即刚果以及外国干涉刚果。根据普通常识，我认为议程上那两个项目是不可分的。我冒昧地建议，安理会应该采纳主席散发的临时议程。

32. **乌谢尔先生(象牙海岸)**：我想在当前进行的讨论中，就议程问题说几句话，而并非对是否应就该问题召开安全理事会会议过早地决定象牙海岸的立场。我国代表团认为，我们本应遵守安全理事会在这类事情上所遵循的例程序。当初，在一九六四年十二月一日，我们收到了一封信，要求召开安全理事会会议，并强调这项要求的紧迫性。于是安理会主席照例与安理会的理事国代表进行磋商，不是为了这个控诉的根据，而是要安排安理会开会的日期。由于一九六四年十二月一日信件中提出的控诉，经磋商后开会日期就定在今天。

33. 在由于该信而召开的今天这场会议之前，我们不知道有另一个控诉。有些代表团，包括我国代表团在内，只是刚才才在安理会议席上看到了刚果政府的信。刚果政府也要求召开安全理事会紧急会议。同样，安理会各理事国并未被请求讨论控诉的根据，因为象要求召开这次会议的二十二个国家一样，刚果政府完全有权提出这样一个要求。因此，我们所要做的是决定召开一次会议的日期，以审议第二个控诉。主席在这方面举行照例的磋商看来是正常的。在磋商过程中，安理会理事国代表很可能认为，双方的控诉都同问题实质有一定关系，那时我们就会决定安理会另一次会议的议程应怎样措辞。我说的是，在将来的一次安理会会议期间，这个新项目或许能够同议程上的第一个项目联结起来，要不然，我们可以决定为审议第二个控诉单独开一次会。

34. 因此，正常的程序应当是，根据主席的习惯作法，由安理会各代表预先磋商，然后要求我们通过议程。

35. 所以，象牙海岸代表团认为，在第一一七〇次会议上，即在目前正在进行的会议上，我们只能开始辩论头两个议程项目，即：（1）通过议程和（2）一九六四年十二月一日二十二国代表给安全理事会主席的信〔S/6076 和 Add.1-5〕。

36. **主席：**在邀请法国代表发言之前，我想澄清一个程序方面的问题。这次会议的临时议程是根据暂行议事规则第七条规定，由秘书长拟定，并经安全理事会批准的。在现阶段，我们正遵守暂行议事规则第九条规定，原文是：“安全理事会每次会议临时议程的第一个项目就是通过议程。”因此，我们正处于象牙海岸代表所提到的阶段。安全理事会正在讨论是否接受那个明确标明为“临时”的议程。

37. 我还想提出，如果秘书处只把非洲那一组国家来信而不把另一来信列入议程上，我们会面临同样的问题，因为另一方将会请求列入刚果民主共和国的信。因此，我作为这个机构的主席，高兴地说，在处理这个难题时，我们做得很客观。

38. **赛杜先生（法国）：**法国代表团认为，拒绝把与其他几个国家请求我们审查的问题的有关信件列入议程，是有点奇怪的。此外，我认为最好使这个程序讨论迅速得到结论。各种论据，的确很富有趣味的论据，已经提出来了。但是在辩论问题实质的时候，我们将有机会倾听这些论据。目前的讨论很有可能把我们已经开会进行的讨论与在我国代表团看来应当毫不迟延地开始的讨论重复了。

39. **费德林先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**我们要行使我们的答辩权。几分钟前，苏联代表团对把冲伯政权提出的问题列入议程表示了异议，指出这不过是令人一眼看穿并且是马后炮的挑衅花招。

40. 美国代表用一个我们认为是在我发言前早就炮制好的稿子作了发言，他这样作本身就是耐人寻味的。史蒂文森大使所作的发言明显地证实了这一诽谤性发言稿是毫无价值的。

41. 正如预料到的那样，美国代表为了企图分散对真正问题即北约组织国家武装干涉刚果事务的注意，攻击非洲国家和苏联。但是，美国代表认为可以

在这里作出有关这方面的一切冷嘲热讽，显然是站不住脚的，令人发笑的，因此这种胡说八道不值得一驳。

42. 至于美国代表企图把西方国家武装干涉刚果描绘成所谓人道主义行为或者营救行动，我应该说，即使犬儒主义也还得有个限度。不管怎样，提出北约组织国家对刚果采取侵略行动这个问题的各非洲国家代表，比任何人都更了解刚果事件的真相。他们无疑在这个问题上会有话要说。

43. 毫不奇怪，联合王国代表会在这里对美国代表提供引以自慰的支持，因为正如我们大家所知道的，在这座大楼的围墙之外，联合王国早已给了美国以另外一种支持：它把阿森松岛交给美国自由使用，作为从事武装侵略的跳板。

44. 我所说的话表明苏联代表团的立场是多么正当并具有充分根据。苏联代表团将投票反对冲伯政权试图提出的挑衅性问题。

45. **史蒂文森先生（美利坚合众国）：**我不得不就这个程序问题再次发言，对此我感到遗憾。但是，关于象牙海岸代表所提出的时间安排问题，我想指出，安理会曾多次通过这样一种临时议程，它包括了在有关会议开会前仅仅几个小时才提请列入议程的项目。去年夏天，我停止休假，应召回到纽约，我还记得很清楚，那是八月份的一个晚上，我们在这个安理会开会以通过一项议程，其中包括八月八日的两封信，一封是土耳其代表的来信，另一封是塞浦路斯代表的来信，而我们开会的日期是八月八日〔第一一四二次会议〕。

46. 回溯得更早一些，我想起一九六二年十月份安理会的一次会议〔第一〇二二次会议〕，当时被通过的议程包括三封信，其中两封是开会前一天提交的，另一封是开会当天提交的。此外，还有在一九五八年，这个安理会在七月十七日开会审议包括两封信的一项议程，一封是五月二十二日黎巴嫩代表的来信，另一封是开会当天即七月十七日约旦代表的来信〔第八三一次会议〕。

47. 因此，根据我们的先例，我看不出秘书处提出来的关于通过这次议程的程序有什么反常的地方。

48. 我曾建议同时审议两项关于干涉的控诉，而我的同事费德林先生却把我的建议形容为荒谬的和胡闹的，我将对这种形容不予理睬，但对他的意见，我倒不会象他那样苛刻的。至于刚果提出的请求是不是，用他的话来说，令人一眼看穿的并且是马后炮的花招，我愿意指出，刚果政府的请求是我们的议程中最最及时的项目，因为请求中提及的干涉就是对刚果事务的干涉，而且目前还在进行中。

49. 安理会的惯例是，给所有理事国代表以广泛发表意见的机会，但是今天下午如果有人不愿意就议程的第三个项目发表意见，那就当然不会去要求他这样做的。

50. 我认为，摆在我们面前有两项关于干涉的控诉。这是我们议程上唯一的题目。这方面的先例很多。我看没有理由让安理会关于通过该议程的讨论再予拖延。

51. **乌谢尔先生**(象牙海岸)：我想，我们现在已经到了能够作出决定的时候了。象牙海岸代表团认为，应该简单说明一下自己的立场；特别是我们要声明，这个立场并非就问题实质的决定过早发表意见。

52. 美国代表刚才引用的事例是正确的。其中有些事例是在象牙海岸当选为安全理事会的理事国之前就有的。但就象象牙海岸参加安全理事会以来出现的事例说，我觉得，如果我记忆不错的话，议程都是得到一致同意的。因此，在一致同意的时候，安理会就能够决定议程项目的措辞，或者决定处理该项目的方式。

53. 但是，象牙海岸代表团依然认为，在安理会就通过议程问题有分歧的时候，应该依靠议事规则。我认为这是解决问题的唯一方法。

54. 我国代表团想起，已被引用的暂行议事规则第七条规定：“只有那些根据第六条规定已被提请安全理事会代表注意的项目……”而第六条则规定：“秘书长应立即将所有来自各国的函电提请安全理事会全体代表注意……”

55. 在“已被提请”和“立即”之间，有着时间的

先后次序。在目前情况下，两个文件，即该信和关于这一问题的临时议程，好像是同时散发给我们的。

56. 既然这是一个引起强烈情绪的问题，象牙海岸代表团跟往常一样，认为这个问题只能通过严格地运用那些规则来决定。这种信念决定我们的立场，而我们的立场绝不是对提交我们审议的基本问题过早发表意见。

57. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我只想简短地回答一下苏联代表。我不认为目前是提出指控或反指控甚或答复指控的适当时机。坐在我右边的我的卓越的朋友已经借程序讨论为口实对我国提出了指控。我不接受这个指控。但是现在不是讨论它的时候；如果这个指控稍后再提出来，就应加以讨论。

58. 我认为，安理会一定是希望我们抛开程序的讨论，着手处理我们所要开会讨论的紧迫而危急的问题。

59. **西迪·巴巴先生**(摩洛哥)：我只想说，我国代表团考虑到象牙海岸代表的发言，想表明自己的看法。的确，我们收到一份仅仅在安理会快要开会的时候，即最后时刻才送到的文件，我们还没有机会对这份文件形成意见。至少，我国代表团的情况是如此。

60. 我还必须表示赞同某种意见，即提交安全理事会审议的临时议程应该由全体理事国代表一致通过。为了使我们的工作协调，这是合乎大家的愿望的。因此，我国代表团认为，我们一定不要忽视协调，这点对于安全理事会讨论的顺利进行是必要的。

61. 因此，我认为，摆在我们面前的临时议程第三个项目应在稍后阶段得到审议。我们现在可以通过临时议程的头两个项目。至于第三个项目可在下次会议决定。这就是我在现阶段所要说的话。

62. **主席**：根据安理会已经进行的关于通过议程的讨论，我所得的印象是，理事国代表中没有人反对列入第二个项目，而有些代表则反对列入第三个项目。

63. 因此，如果这是安理会的愿望，并且没有反对意见，我建议把在临时议程上列入第三个项目的问题交付表决。

举手表决。

赞成：玻利维亚、巴西、中国、法国、挪威、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对：捷克斯洛伐克、象牙海岸、摩洛哥、苏维埃社会主义共和国联盟。

议程以七票对四票通过。

一九六四年十二月一日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、柬埔寨、中非共和国、刚果（布拉柴维尔）、达荷美、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、印度尼西亚、肯尼亚、马拉维、马里、毛里塔尼亚、索马里、苏丹、坦桑尼亚、乌干达、阿拉伯联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/6076 和 Add.1-5)

一九六四年十二月九日刚果民主共和国常驻代表给安全理事会主席的信(S/6096)

64. **主席：**我想报告安理会，苏丹、几内亚、加纳、比利时、刚果共和国(布)、阿尔及利亚、马里、刚果民主共和国、尼日利亚和阿拉伯联合共和国代表请求参加安理会议程中关于该项目的讨论。他们的请求见下列文件：S/6078、S/6079、S/6080、S/6081、S/6086、S/6090、S/6091、S/6093、S/6095、S/6097。³

65. 根据我们的议事规则第三十七条的既定程序，如果没有异议，我就请上述国家代表在安理会议席就座，参加该问题的讨论，但没有表决权。

66. 请苏联代表发言。

67. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团认为有必要就邀请刚果代表参加安理会议的建议发表如下意见。

68. 目前刚果是大家所熟知的那些事件进行表演的一个场所。这个国家处于民族解放斗争的火焰

中。刚果人民的这种崇高的斗争同联合国宪章的基本宗旨和原则以及当代国际法的规则是完全一致的。这场斗争的正义性和合法性已为联合国各种机构通过的许多决议所确认。全世界所有进步力量都站在刚果爱国者一边，他们保护着自己祖国的自由和独立，使它免于受帝国主义者及其仆从的侵犯。刚果的冲伯傀儡政权的外国来历和外国性质是人所共知的。冲伯的政权是殖民主义的产物，这个傀儡卑躬屈膝地遵从殖民主义者的意志。

69. 苏联驻联合国代表在一九六四年七月六日的发言中(S/5798)⁴ 曾提醒注意这个事实：冲伯在帝国主义国家帮助下回到刚果，这是非常危险的，而且这不仅对刚果共和国国内和平是如此。正如那次发言中所指出的：“他在该国重新出现，事实上是对安全理事会和大会以前所通过的关于刚果问题的各项决议的新的挑战，而殖民主义者及其走卒是明目张胆地无视这些决议的。”

70. 苏联政府关切到这些事态可能产生的后果，当时已经提醒所有国家注意刚果问题上正在酝酿的危险局势，敦促它们运用其一切影响来制止帝国主义势力及其代理人重新侵犯年青的刚果共和国的民族独立和领土完整。

71. 躲在冲伯傀儡政权的破旧的屏风后面的殖民主义势力，正在阴谋把刚果划分为它们的各种势力范围，而且已经对刚果人民发动了新的侵略。殖民主义企图隐藏在它的走狗后面，这当然欺骗不了任何人。

72. 正如我们大家所知道的，冲伯关于代表刚果的要求已被明确否认。非洲国家不允许这个帝国主义代理人参加非洲统一组织的国家和政府首脑会议第一届例会。冲伯同样未被允许参加在开罗召开的不结盟国家的国家或政府首脑会议。

73. 苏联代表团认为，安全理事会不能不考虑联合国非洲会员国一致表示的意志。不言而喻，冲伯傀儡政权并不代表刚果人民，它绝无任何权利代表他们说话。

³同上。

⁴同上，第十九年，一九六四年七月、八月和九月份补编。

74. **乌谢尔先生**(象牙海岸):象牙海岸代表团认为有必要就我们面对的问题阐明自己的态度。

75. 我们认为,刚果政府是一个合法政府,这一点同样适用于它的代表。正是由于这个事实,刚果民主共和国的代表才出席非洲统一组织、部长理事会、非洲集团以及联合国的会议。因此,安全理事会应当不加歧视地对待所有请求听取其关于该问题的意见的国家。刚果民主共和国代表有权作为这样的代表在讨论该问题时在安理会议席上就座。

应主席邀请,*M. A. 马赫古卜先生*(苏丹)、*L. 贝阿沃吉先生*(几内亚)、*K. 博齐约先生*(加纳)、*P.-H. 斯巴克先生*(比利时)、*C. D. 加纳奥先生*(刚果(布拉柴维尔))、*T. 布阿图拉先生*(阿尔及利亚)、*O. 巴先生*(马里)、*M. T. 伊宗布伊尔先生*(刚果民主共和国)、*J. A. 瓦舒库先生*(尼日利亚)和*M. 科尼先生*(阿拉伯联合共和国)在安理会议席就座。

76. **主席:**安理会这次会议是应一九六四年十二月一日收到,由十六个会员国代表签署的信[S/6076]所提出的请求而召开的。我们可以从本文件增编一至五中看到,署名的数目已增加到二十二个会员国代表。

77. 安理会主席还收到刚果民主共和国常驻代表关于该国请求召开安全理事会紧急会议的一九六四年十二月九日的信[S/6096]。

78. 安理会将开始审议这个问题。

79. **加纳奥先生**(刚果(布拉柴维尔)):安理会刚才就程序问题在表面上达成了协议以后,若是在另一种情况下,我也许会谈到,在辩论中就一个问题——一个非常严重的问题的实质首先发言,通常是荣幸的。但是,我必须承认,对我来说,这多少是一种义务,而且是一种困难的义务,因为我们在这里要处理的问题直接和我有关。原因有两个。首先,这个问题牵涉到我不幸地所属的那个人种,即黑色种族;其次,它特别和我有关,因为我是与刚果民主共和国毗邻的一个国家的国民;在刚果民主共和国,我们大家熟悉其由来的这场戏剧,也就是悲剧,正在表演着。

80. 我还必须承认,我国代表团把安全理事会召开了会议这个事实看成是一次胜利。因为我们知道,自从我们同许多友好国家在提出召开安理会会议

的请求书上一起署名以来,一些阴谋诡计已经出笼了。我们甚至曾认为安理会可能开不成了。因此,我们认为安理会召开会议是一次胜利。

81. 我认为不应该由我们来评论安理会及其组成或职能。我们只想回顾一下我们自己原来的意图:当初发起和创立安理会,一方面是为了努力维持国际和平与安全,另一方面,如果国际和平与安全由于这样或那样的原因受到扰乱,就使它们得到恢复。

82. 我说过,我们对这个安理会不予评论;我们也不想对它下判断。但是,如果我们要作出判断,我们想说,这个叫做“安全理事会”的安理会,也许不幸有朝一日更实际地要叫做(而这并非不可能的)“不安全理事会”。对摆在这次会议面前的问题进行研究,或许就会向我们表明,我们这样说并不是完全错误的。

83. 但是,我们的确不想对我们的审议可能得出的结论过早作出判断。我们希望使自己严格限于研究这个问题,而且也要求其他人都这样做。

84. 问题是什么?按照刚果代表团的看法,问题纯然是美国人、比利时人和英国人最近对黑人居民所犯下的侵略罪行。

85. 有些人完全出于诚意,但可能不免耳目闭塞,他们可能认为,最近刚在斯坦利维尔发生的悲剧仅限于十一月二十四日那一天。实际上,这次侵略是预谋的;事前策划已久。今年九月五日我们正在亚的斯亚贝巴召开非洲统一组织外交部长理事会会议,当时得知那些进行这次侵略的国家在几星期前为了撤退斯坦利维尔的白人居民,已经采取了一些措施。当时和直到今年十一月二十四日还控制住斯坦利维尔的刚果人是知道这个阴谋的。我必须说,这个阴谋是掩盖得很拙劣的。

86. 这个阴谋是什么?在刚果人自己互打的一场冲突中,为什么对平民的安全不予全面地关心?为什么只考虑白人的命运?答案是,只要把白人撤出斯坦利维尔,从而使利奥波德维尔当局可以在合法的幌子下任意使用最猛烈的手段,或者说得更正确一点,只要完成了把大规模破坏手段交由这个当局使用,只要能够把炸弹投在斯坦利维尔,那就够了。事情已经无

关紧要：白人已经离开，死亡的只会是黑人。看到初步尝试失败之后，我们的好朋友（我指的是美国人、比利时人和英国人）还有另外一桩事情可做，那就是直接干涉。这就是十一月二十四日发生的事，其后果是我们大家所知道的。为了采取军事行动，所需要的只是一个借口，而这个借口倒是现成的：人质还未释放，必须组织一次人道主义的行动。

87. 现在我也许得暂时停一下。因为，既然可能会提出控诉或抗议的利奥波德维尔政府，却已同意在斯坦利维尔的有名的人道主义行动，那么可能有人问，我代表谁发言。我可以使到会的人们安心：我们现在并不打算调查这个事件的起因。我们不但这样作，还要不去理会刚果国民军进入斯坦利维尔与比利时伞兵降落的时间巧合这个明明白白的事实。巧合在人们的事务中起着很大作用！

88. 但是，如果利奥波德维尔政府可以自由使用它所认为适合于加强它的权力的任何手段（我是想说建立它的权力的任何手段），那么让它承认这一点，同时也让其他政府，或者甚至非洲各国政府，特别是美国、联合王国和比利时政府，承认我们也有权代表人道讲话，即使这种人道是黑色的，而且这绝不构成对刚果民主共和国内部事务进行任何干涉。不管人们关于这一点会说些什么，我们自己仍旧认为，即使我们现在想给人道涂上颜色，也许在将来很长一段时间里，人道会依然是不分国籍的。

89. 既然对斯坦利维尔的干涉用了人道的名义，我倒想知道在那里谁是受威胁的，又是受谁的威胁；究竟名义上用的是什么样的人道，使得人们象我早些时候所说的，不是为自卫而武装起来，而是为了实行大屠杀而武装起来？当然，组织这次在斯坦利维尔的人道主义行动的这些国家并非第一次从事冒险，但是为了讲究逻辑，我要讨论的只限于最近这次行动。

90. 前面提到的人道主义行动根本上不过是一种借口。组织这种行动的首先是那些人，他们由于历史的进展不得不离开非洲大陆，因而还有些舍不得。其次是一些起了贪心的人，他们愈来愈想在非洲或其他地方取代以前盘踞着的殖民主义国家。

91. 采取斯坦利维尔行动仅仅是想保护自私的物质利益，在这种情况下，用的是什么样名义的人道主义原则呢？以援救人数不多的白人生命为口实，几万黑人被屠杀了，这些无辜的黑人对政治阴谋一无所知，他们唯一的罪过就是出生于一个自然资源非常丰富的国家里，当时又是用的什么样名义的人道主义原则呢？

92. 当我们更年轻些的时候，我们就学会在音乐方面一个白音符相当于两个黑音符。有名的斯坦利维尔人道主义行动正好向我们表明，一个白人，特别是如果他的名字叫做卡尔森，或者他是美国人、比利时人或英国人，就相当于好几千黑人。

93. 而我们这个时代最懦弱、最野蛮、最可耻的这一侵略行为正是借人道主义的名义干出来的。这就是强权者是怎样决定一切的。让我顺便说一说，我们并不打算训斥任何人，但是，如果什么都被允许的话，今天我们倒想冒昧告诉强权者，他们的强只是停留在物质的水平上，但在道德方面，他们倒可以向我们学习许多东西。的确，他们当中有些人以基督教和基督教世界的名义说话，这是最大的讽刺。我们也相信有上帝。我们希望，上帝仅仅把这样的人看成是不幸的迷路羔羊，他们罪大恶极，但将获得赦免。

94. 安全理事会怎能不断然谴责既残暴又不道德的行径呢？安全理事会又怎能不断然单就这一点谴责一小撮白人采取的旨在灭绝黑人的罪恶行径呢？

95. 对斯坦利维尔的侵略是一桩非常严重的事件。刚才已经很清楚地证明，黑人在这个世界上总是没有地位的，无论他在什么地方，不管是在一个他到来时的方式和其他先到来的人方式一样的那个国家，或是在他非洲自己本国。的确，在任何地方，只要有少数白人帝国主义分子和种族主义分子出现，就能够使黑人被剥夺一切权利，甚至生存的权利。现在，甚至在他本国，甚至在有黑人政府的国家，黑人也不再感到安全了。因此我要问：假若你承认人类中确实有黑人存在，他们的前途究竟会怎样？

96. 由于美国人、英国人和比利时人对黑人居民所犯下的侵略罪行而引起的非洲局势是非常严重的，因为它不仅给刚果（利）居民，而且给各地的黑

人，特别是与刚果(利)接界的各国居民，以长期不安全的感觉。

97. 现在，正当安全理事会在这里开会的时候，在我国，即在刚果(布)，流行着一种想法：过去从未被证明的东西，现在正得到了证实，即白人是不可触犯的，我们一定要十分小心，因为一件极微不足道的事就能危及数百万黑人的生命。

98. 就在这个时刻，住在刚果(布)最偏远地区的居民，经过斯坦利维尔侵略事件之后，终于认为需要在白人和黑人的关系之间建立起另一种基础，他们必须主动地寻求新的屈服关系，因为白人是不可触犯的，不能伤害的。刚果(布)人民非常需要外国的技术援助，特别是来自白人方面的援助(但这种援助并不经常是由那些对黑人还有一些仁慈情感的白人提供的)，他们要问：这种技术援助是否马上会引起象刚刚在斯坦利维尔干出来的那种侵略？联合国的原则原本是公正而值得称赞的，但当联合国设法保证不发达国家可以得到发达国家的帮助的时候，斯坦利维尔侵略事件却给我们提出了一些问题，因为要我们使我国人民安心，将不是一件容易的工作。的确，只有天知道，在我们要我国人民安心时，我们不会是在欺骗他们呢？

99. 怎能想象，一些创建联合国的会员国，并且其中有些是安全理事会的常任理事国，竟会首先在那些只是要求更好的生活及要求和平的无辜居民中散布不安全感呢？以上是我们刚果人对自己提出的一些问题中的几个问题，也是我国政府要求我向这个把自己叫做安全理事会的机构提出的问题。我把这些问题交给你们去深思吧。

100. 我大胆地希望，上述问题中有些能得到回答，即使不是令人满意的回答。我发言到此为止，还要感谢你们可以说是让我就这个问题的实质在辩论中首先发言，感谢你们可能还会给我另一次机会来补充这个初步发言和更准确地阐述我们的立场。

101. **主席：**在我的名单上，下一位发言人是加纳代表，现在请他发言。

102. **博齐约先生(加纳)：**主席先生，首先请允许我对你和安理会让我和我国政府有机会参加安理会的这次讨论表示感谢。

103. 鉴于我国代表团不知道安理会已经通过的议程上所列的第三个项目要在安理会的这次会议上讨论，我要保留我国代表团再次发言的权利，如果我们认为有必要这样做的话。

104. 这次会议是应联合国的二十二个会员国(其中包括十八个非洲国家，加纳是其中之一)的请求而召开的，以审议由于比利时和美国最近对刚果民主共和国的联合军事侵略和干涉，在该国所引起的严重局势。

105. 在它们给安理会的备忘录[S/6076和Add.1-5]中，它们已经详细说明了为什么它们认为两个大国最近在斯坦利维尔和刚果其他地区的军事行动是对非洲事务的干涉，是对联合国宪章的悍然违犯以及对非洲大陆的和平与安全的威胁。

106. 我国代表团的看法是，这种对非洲，特别是对刚果的外国干涉，必须同刚果的整个政治形势分别开来。换句话说，我们认为刚果的政治问题的最终解决应当更好地作为主要是由刚果人民自己处理的事情，他们在这方面已向非洲统一组织请求援助。所以，加纳代表团要着重说明，尽管刚果的现存局势是多方面的，我们认为安理会的这次会议应专门处理在非洲中心地区的肆意军事侵略和干涉。

107. 在比利时用它那个牌号的殖民主义压迫，对刚果实行有意的政治阉割将近一个世纪以后，人们可以想起，刚果人民终于在一九六〇年在某种情势下获得了独立，而从那时起，这种情势的后果几乎不断引起这个尊严的安理会的注意。一九六〇年七月十四日第八百七十三次会议所通过的决议[S/4387]⁵现已成为本安理会历史上的一个划时代的事件。主席先生，请允许我引用一下该决议。

[发言人宣读了S/4387号文件。]

108. 在该决议通过以前的种种事态，清楚地表明了当时的总理P.卢蒙巴的英明，他宁愿寻求安理会的援助——军事的和技术的——而不去为他的动乱的国家从一些个别国家取得这类援助。在寻求安全理事会的援助时，该共和国还得到了一项极为重要的决

⁵同上，第十五号，一九六〇年七月、八月和九月份补编。

定，这项决定不可磨灭地载在本安理会的史册里。我说的是该决议的实施部分第1段，它要求比利时“从刚果共和国的领土上撤退它的军队”。可是比利时却悍然违犯了这个决议，用各种方法把它的军队开进刚果。

109. 此外，我要重提一下一九六〇年九月二十日联合国大会第八百六十三次会议的第一四七四号决议(ES-IV)所作的决定。在该决议的实施部分第5(a)段中，大会要求：

“所有国家不要采取会妨碍刚果共和国恢复法律和秩序以及行使其权力的任何行动，并不要采取会破坏刚果共和国的统一、领土完整和政治独立的任何行动；”

110. 尽管这个决议讲得很清楚，这些外国不仅无视安理会的权力，对刚果进行军事干涉，而且，它们这样做也妨碍了刚果民主共和国的法律和秩序的恢复，破坏了它的统一、领土完整和政治独立。

111. 从今年九月五日到九日，非洲统一组织部长理事会在亚的斯亚贝巴召开了特别会议，“检查刚果问题及其对邻国和整个非洲情况的影响”。

112. 非洲统一组织部长理事会的这次特别会议是应刚果民主共和国总统阁下J.卡萨武布先生的请求而召开的。卡萨武布总统在给该理事会的信件中，表示了他对“刚果问题应该在非洲统一组织内得到解决的信心”。

113. 部长理事会对这个局势的各方面以及刚果全体人民的重要利益给予了应有的注意。刚果民主共和国总理M.冲伯先生的出席和积极参与，对部长理事会讨论问题很有帮助。该会议的普遍看法是，刚果局势的解决不应用军事，而应通过政治及和解。所以非洲统一组织部长理事会通过了一个决议，现在我将其有关部分转引如下：

“.....

“研究了几位非洲国家和政府首脑给本会的信件，特别是卡萨武布总统的信件，表示他对刚果问题应在非洲统一组织内得到解决的信心，

“.....

“注意到刚果民主共和国总理的声明，表明他在他的国家里实现民族和解的努力及意愿，

“十分关切由于外国干涉以及使用主要从种族主义国家南非和南罗得西亚招募雇佣兵所造成的刚果民主共和国的日益恶化的局势，

“.....

“考虑到外国干涉和使用雇佣兵对邻近的独立国家以及对安哥拉、南罗得西亚、莫三鼻给和现在仍在殖民主义统治下的其他地区的民族解放斗争所产生的不幸后果.....，

“深信刚果问题的解决，虽然主要是政治的，却有赖于从事民族和解与恢复秩序，从而使刚果的稳定、经济发展及维护领土完整成为可能，

“深深认识到非洲统一组织对影响非洲大陆的和平与安全的一切问题及分歧具有责任和职权来制订一个和平解决方案。

“(1) 呼吁刚果民主共和国政府立即停止招募雇佣兵，并尽快地把已在刚果的来自各处的雇佣兵统统赶出去，以便促进非洲问题的解决；

“(2) 注意到刚果民主共和国总理对放下武器的战斗人员保证其安全的庄严承诺；

“(3) 特别要求所有现在作战人员停止敌对行动，以便在非洲统一组织帮助下，寻求能促进刚果的民族和解与恢复秩序的一项办法；

“(4) 呼吁刚果民主共和国所有政治领导人务必通过一切适当手段来恢复、巩固民族和解；

“(5) 决定成立并立即派往刚果民主共和国，.....一个由喀麦隆、埃塞俄比亚、加纳、几内亚、尼日利亚、索马里、突尼斯、阿拉伯联合共和国、上沃尔特组成的，在肯尼亚总理 H.E.J. 肯雅塔担任主席的有效领导下的专设委员会。该委员会的任务如下：

“(a) 帮助和鼓励刚果民主共和国政府按照以上第2段和第3段的规定，努力恢复民族和解；

“.....

“(6) ……”

“(7) 强烈呼吁目前干涉刚果民主共和国内政的所有国家停止它们的干涉。此外，敦促各会员国指示其派驻这些国家的外交使节务必注意这一呼吁；

“(8) 要求所有会员国不要采取可能使刚果民主共和国的局势更加严重或刚果民主共和国与其邻国的关系进一步恶化的任何行动。

“……

114. 以J.肯雅塔先生为主席的专设委员会对非洲国家认为主要是政治的那一问题，作了极大努力，来寻求民族和解，在这种情况下，两个强国的军事干涉就更加令人遗憾。为了这个目的，该委员会除了采取其他步骤外，还派了一个代表团去华盛顿。在该委员会与美国政府代表就该委员会支持和鼓励刚果民主共和国政府努力恢复民族和解的计划所举行的讨论中，美国政府不仅对该委员会的有利于非洲的这一非常重要的事业表示谅解，并很重视它的成功；而且，美国政府还向该委员会保证，在该委员会执行委托给它的使命中，美国政府将以各种适当的方式给予合作。这是一九六四年九月三十日的情况。

115. 我们难以看出军事干涉怎样能有助于该委员会的和平使命。

116. 我可以补充说，专设委员会与美国代表讨论刚果问题并不只限于我荣幸地参加的该委员会代表团赴美的那一次。事实上，该委员会在内罗毕和其他一些地方同一切有关各方还开过几次会议，而每次会议，美国由于在斯坦利维尔地区有少量的美国人，都派有代表参加。

117. 该委员会认为，如同处理任何有关人命的棘手而微妙的问题一样，应以忍耐和理智为主。该委员会认为，这个问题的解决不在于显示力量，而是运用理智。不幸的是，美国政府通过它驻内罗毕的代表，中断了它同民族主义者的代表就所谓人质问题进行的谈判。

118. 我相信，美国政府对它在军事干涉中所扮演的角色已经作了解释，声称它的行为是合法的，因

为它是应冲伯先生的合法政府的请求而参与了那个造成成千上万的刚果人和其他人的生命被肆意毁灭的勾当的。关于冲伯先生的政府的合法性这一问题，根据刚果民主共和国的宪法，在获得议会同意前，只能存在一个月。我们姑且不谈这个政府的合法问题，就近便可以找到一个很类似的例子，那就是某一个国家的合法政府自愿向另一个国家寻求军事援助。我国代表团还很清楚地记得，美国政府如何猛烈地反对那个小国，更不说那种反对的方式几乎使世界陷入一场核战争。

119. 无须多说，我指的是古巴事件。有人说过：“适用于张三的，也适用于李四。”但是在这里，美国要我们相信，刚果民主共和国可以要求美国人和比利时人的军事援助，而古巴的合法政府却在请求俄国人给予军事援助时，却要受到恐吓，而且由于受到封锁而几乎陷于挨饿的境地。

120. 是否刚果问题只与刚果民主共和国政府有关？回答是当然不是。美国已经表示，因为中国人正在帮助民族主义者，他们就不撤退。因此“冷战”达到热化，在刚果造成了巨大的生命和财产的损失。刚果当局已把这一问题的解决交给非洲统一组织，而不管怎样，刚果是和九个邻邦毗连的，其中有些已经由于刚果目前的危机而和它发生了纠纷。

121. 最后，这个刚果问题不仅震撼了刚果，还震撼了全非洲，并且实际上也震撼联合国本身，因为引起联合国所面临的财政危机主要是刚果的维持和平行动。难道本安理会不应注意刚果目前事态的发展，不去帮助非洲统一组织促成和平解决吗？

122. 也有人认为两个强国之所以采取军事行动，是因为斯坦利维尔的民族主义者的军队也接受外国的帮助。我要问，如果由于美国积极援助台湾政府，别的国家也在军事上支持中华人民共和国，美国会怎样说呢？

123. 还有人说，比利时和美国的军事干涉是出于人道主义的考虑；但在这样的情况下，人道主义在于营救少数白人，而与此同时，好几千非洲人却给毁灭掉。我相信，如果把这个词加上一个“反”的词头而读成“反人道主义的”，千百万非洲人就会了解得更清

楚。关于这类问题，如果人道主义是从一个人的行为后果来考虑，就会更易于被领会。

124. 毫无疑问，这两个国家所犯的侵略罪行使得更多的人被杀害了，我特别把卡尔森博士列进去。这两个国家的政府的行动所产生的影响，导致非洲统一组织花费很大的力量去收拾。

125. 我国代表团无意掩饰各个方面在刚果犯下的暴行或是比利时军队在所谓“扫荡”行动中对刚果人民所进行的肆意屠杀。我认为，双方生命的不幸牺牲是极惨痛的和无谓的。

126. 如果美国政府回顾一下过去的几年，如果它不是迷于它所声称的追捕共产党人的使命，它就会认识到，就刚果的情况而论，它参与比利时人的所谓“人道主义的”使命，是极其荒谬的。

127. 比利时人什么时候听得进过“人道主义”这个词？在对刚果人民犯下将近一个世纪的可耻的残酷行为以后，多年来在干下了极不人道的和穷凶极恶的坏事以后，比利时人今天却谈论起人道主义的营救来了。我要对比利时人说，别自惹麻烦了。人们也许会问：人道观点是否只适用于白人？也许是这样。

128. 我必须说，这个国家的报纸上关于这种事件的标题所表现的种族主义的倾向是令人头痛的。那些令人作呕的标题，例如“非洲人屠杀白人”，其企图是编造出一些牺牲者——所有这一切都无助于和平解决这个极为困难的问题。

129. 我国代表团已经看过比利时和美国提交安全理事会主席的备忘录，⁶在该备忘录中，它们企图证明它们在刚果为非作歹是正当的。对它们来说，利奥波德维尔当局给这种狼狈为奸以即时的合作与同意，就是批准它们对成千的无辜刚果人民进行屠杀。人们很难相信，一个真正代表人民并把人民的利益记在心上的政府竟会怂恿和教唆对自己的公民进行种族绝灭。要使安理会相信这次侵略是得到刚果政府的同意才干出来的这一事实，清楚地表明利奥波德维尔所受到的压力。的确，刚果最近发生的事件表明，全世

界从那些不惜赤裸裸地炫耀其军事力量的国家能期望得到些什么。

130. 加纳政府注意到一九六四年十一月二十八日星期六美国助理国务卿鲍尔先生在伦敦发表的声明。鲍尔先生在这个声明中说，比利时、英国和美国对刚果进行干涉，不是为了营救这三个国家的公民，而是打算营救所有国家的公民以及那些按照比利时和美国的看法可能处于危险中的刚果人。

131. 鲍尔先生的这个声明充分反映出美国和比利时的干涉的全部非法性和挑衅性质。按照国际法，美国无权干涉，犹如，比方说，加纳无权干涉美国南部各州去保护这些州的美国黑人居民的生命一样，这些美国黑人居民由于维护他们的合法权利而时常遭到折磨和杀害，而他们的生命则是美国政府有责任保护的。事实上，在刚果的加纳公民还多于美国人，而居住在那儿的非洲各国公民超过了那里欧洲人的总数；然而，就加纳政府所知，比利时和美国着手这一行动，装做代表所有的外国，却没有征求任何非洲国家的意见，尽管刚果外国居民大多数来自这些国家。加纳政府象所有其他政府一样，对外国侨民的任何生命牺牲都表示遗憾，但是它认为，所发生的杀害事件都是比利时和美国干涉的直接后果。

132. 如果大国一当其国民在任何别的国家感到不好受，就可以任意干涉，那么，小国又有什么安全呢？如果这样的干涉可以容许，那么，不仅刚果而且所有非洲国家都要遭到危险。也许有人会说，刚果政府同意了这个行动，但这不过是象伊索寓言中狼和羊的故事一样。当世界和平与安全受到威胁的时候，安全理事会必须对之有所认识，并从而采取行动。

133. 我再要说一遍，比利时和美国的侵略和军事干涉反而使这种侵略所要“营救”的公民加速死亡。这种情况自相矛盾之处是，那些牺牲者正是由对他们的死负有责任的人制造出来的。

134. 我要再说一遍，加纳政府完全反对在任何地方杀害无辜人民，即使这种无辜的流血有“人道主义”的理由，它也是完全一样反对。因此，我国代表团对这种行动表示绝对谴责。

⁶S/6055, S/6056, S/6062, S/6063, S/6067, S/6068, S/6074, S/6075; 见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年十月、十一月和十二月份补编。

135. 我国代表团还希望安理会采取必要步骤以阻止这两强国重演这种既不幸又无理的干涉，这同样适用于其他国家，从而结束必然留在非洲历史上的一章，即殖民主义者和帝国主义者的又一压迫行径以及新殖民主义的又一行动。

136. 请允许我重申非洲统一组织专设委员会的呼吁来结束我的发言。我呼吁在刚果民主共和国的所有作战人员放下他们的武器，使这个接受非洲统一组织委托去实现民族和解的委员会能完成使命。在你的合作下，刚果民主共和国将会得到它几个世纪来从未有过的和平与安定。除了这一呼吁外，我还要附带地警告所有那些经常干涉非洲事务的外国。非洲统一组织有能力解决它自己的事务。

137. 冲伯先生的政府即刚果民主共和国政府必须受到帮助。我不必很琐碎地提赞成或反对，而是要说，非洲统一组织本身以及加纳都把它当做这么回事加以承认。但是当个拥有非洲最大的军队之一的政府不能维持本国秩序时，人们就不能未经慎重考虑就给以军事援助。非洲统一组织还认为，该政府与民族主义者必须实行和解，而不是造成互相施加压力。这是经冲伯先生同意的亚的斯亚贝巴决议。这是一九六〇年当卢蒙巴和冲伯先生发生冲突时非洲各国外交部长在利奥波德维尔作出的同样的决定。在这种情况下，谁能指责非洲统一组织不帮助该政府呢？这就是解决这类问题的非洲方式。就若干别的情况说，这种方式已经成功；就当前情况说，这种方式本来也会成功的，如果不是外国飞机、武器和雇佣兵骗这个政府相信可以用它们达到军事解决。

138. 那里寻求军事解决的人既不了解刚果，也没有从历史上吸取任何教训。刚果最初是加丹加，以后是基伍，现在则是东方省，明天它又会是另一个什么省，比利时人用他们可恶的殖民压迫，故意阻止人民联合起来。要有一个名实相符的民族组织，还需要一些时间，所以必须要有一个民族和解的组织。为什么呢？冲伯先生提出了这个极好的主意，因而他必须容许非洲统一组织去帮助他完成这项工作。

139. 非洲统一组织说：让那里实行停火，然后实行民族和解和举行普选，这方面有什么困难呢？冲

伯先生自己已经在亚的斯亚贝巴表示同意了，为什么又来这个改变呢？别让他受那些为自己利益打算的人的哄骗吧。

140. 加纳共和国总统K.恩克鲁玛博士一年来主张要补上一个尚欠缺的环节，还未得到任何响应。他预见到，一旦联合国部队撤出刚果，刚果的各种敌对派别将会再起，因而应该用非洲人组成的非洲和平部队去填补联合国部队撤出后形成的真空，直到局势稳定为止。还有，现在的敌对行动发生后，他也主张应该撤出外国飞机、武器和雇佣兵，而代之以非洲和平部队，直到举行普选以后。这个建议也没有引起注意。无论如何，现在重新考虑它还不为时不晚，但要抓紧时间。

141. 有人说，一些别的国家正在帮助民族主义者，所以外国也可以帮助该国政府。我不知道这个说法的真实性如何。不过，如果是真的，这就恰好证明非洲统一组织的论点，即除非立即停火，否则就一定给非洲带来冷战。

142. 这里我必须说一些题外话：冷战一旦出了东西两大集团的界线，就不再是冷的了。不错，在欧洲，美国或苏联还没有发生战争，但是，朝鲜如何？越南如何？刚果如何？自从一九四五年第二次世界大战结束以来，越南人民和老挝人民从未见过和平，而今天，日本和德国却是在世界上最繁荣的国家之列。命运太会捉弄人了。

143. 我向刚果的一些首脑发出呼吁，要求他们关心他们的人民的生命和国家的利益，不要使自己成为冷战政治中受利用的工具。

144. 我稍微离开主题说了一些与摆在安理会面前的不很有关的话，因为加纳对于谴责没有多大兴趣，虽然侵略和干涉的行动必须受到谴责。加纳倒认为，从刚果无辜人民的利益出发，本安理会应该作出一项更加积极的决定，以摆脱在刚果的外国干涉，帮助刚果政府和人民解决他们的问题，并在这个由于敌对而分裂的国家开辟一个和平与繁荣的时代。这是安理会为了世界和平与繁荣的利益所必须作出的重大决定，而联合国的建立正是为了世界和平与繁荣。

145. 在结束发言时，我要说这一点。看来，某些

大国还没有从历史上吸取教训，认为非洲正好被用来充当世界冷战政治中的工具。让我们回忆一下意大利侵略埃塞俄比亚的悲惨故事，以及国际联盟在这个问题上无所作为的罪恶作风，这种情况终于给全世界带来了混乱和灾难。本安理会应该毫不含糊地反对外国对刚果的干涉，支持非洲统一组织为这个由于敌对而分裂的国家导致和平与稳定的努力，以免这一点火星引起另一场大火。

146. **主席**：现在请中国代表发言，他要求就程序问题发言。

147. **刘先生**（中国）：如果我没有弄错，我听到了加纳代表提了一下台湾，这是我国政府所在地。由于没有更充分地研究他的发言的本文，我还不能理解他的发言或他提到台湾有什么样的逻辑性或适切性。主席先生，如果你同意的话，我要保留我国代表团在适当时间和适当情况下就这一点作出答辩的权利。

148. **马赫古卜先生**（苏丹）：主席先生，首先请允许我代表苏丹政府表示，我们很感谢你和安全理事会各位代表接受我国和其他许多会员国就最近在刚果民主共和国发生的事件向安理会提出的申请，并很感谢同意我国政府参加这个问题的辩论的要求〔S/6076〕。

149. 安全理事会又一次面临刚果的悲剧而难于分身。自从一九六〇年七月以来，刚果问题对联合国生命的影响，其程度在这个组织的历史上是空前的。刚果问题在政治上、心理上和财政上，每天都离不开我们。

150. 苏丹共和国为刚果的戏剧性事件经常感到关切和不安。刚果共和国位于非洲大陆的中心，与八个新独立的非洲国家接壤，它构成非洲国家的一根非常敏感的脊髓，所以，观察刚果发生的一切，不能孤立地脱离非洲其余部分。如果任由刚果（不管是人们有意的或命中注定的）继续处于长期的危机中，非洲就不会稳定。整个非洲所有在经济、社会和文化方面的健康发展，都曾经并且继续遭受长期以来折磨着那个不幸国家的政治病的恶劣影响。刚果只能由非洲自己来医治好。它不需要外国的江湖郎中，他们的“灵”药只能加重它的病。

151. 任何人都不会怀疑刚果迫切需要帮助，可

是，经过艰难困苦的几个漫长的年头，人们抑制不住这样的感想：如果没有某些帮手，刚果本来倒是可以搞得更好的。刚果需要帮助，但是谁能比它的非洲同胞更了解它的需要呢？一个亲密的家庭是几千年来非洲生活的主要支柱。今天，非洲大家庭应如往常一样，动员起来，去帮助它的不那么幸运的非洲兄弟医治他们的创伤。

152. 我国政府对刚果从独立以来就成为其政治生活特征的内部冲突，一直都采取严格中立的政策。我们对刚果互怀敌意的任何派别既不抱有、也不表示任何偏爱或成见。一九六一年二月十六日我国常驻代表在安全理事会上的发言，把这一中立和不干涉的态度阐述如下：

“我们的中立和不干涉政策并不是出于冷淡的或不关心的态度。其实刚好相反。我敢冒昧地说，在所有参加这次辩论的国家中，除了刚果自己以外，苏丹是最直接受这一刚果惨剧的影响的国家。由于我们与刚果有着共同的边界，由于刚果人民和苏丹人民之间的重要的人种和血缘关系，由于我们两国之间的其他许多密切联系，我们经常把刚果的实际独立、它的安全和它的人民的幸福看作是我们自己的独立，我们自己的安全和我们自己的人民的幸福的保证——一个必要的保证。但是，要在刚果实现人们所希望达到的这些目的，我们不认为外来的干涉是最好的方法，不论这种干涉怀有什么样的善意。事实上，如果这算得是一种方法的话，这种方法必然会导致更大的混乱，更大的苦难，互相残杀的冲突以及刚果作为国家的最后消灭。以上一切所造成的恶果，将不限于刚果的边界以内。可以毫不夸大地说，整个非洲大陆都会卷进去……”〔第九百三十七次会议，第160段〕。

这就是我们当时的立场；这也是我们今天的立场。

153. 正是由于执行这种政策，苏丹才是首先响应联合国号召派遣军队去刚果的会员国之一，我国军队到那里去是为了一个目的，而且只是为了一个目的：和其他会员国（其中有许多是非洲兄弟国家）的部队共同维护刚果共和国的政治独立和领土完整。同其

他参与国一样，我们的一些青年遭受了伤亡，但是我们引以为慰的想法是，这些勇敢的青年不是白白地死去的。我们当时希望他们的鲜血会肥沃刚果的土地，使刚果的繁荣与安定在成长中获得营养。我们祈祷他们的牺牲使刚果能熔合成一个国家，一个统一而不可分割的国家，具有一个共同目标：这个国家的幸福以及更大的祖国即非洲的安宁。

154. 但是经过以上的一切，我们今天处在什么样的境地呢？回答既是简单的，又是无情的：刚果的事态发展又回到原来的样子。联合国花了这么大的力气，经过这么长的时间把外国雇佣兵从他们在刚果的固定据点驱走，但他们又回来了，而且人数甚至可能比以往任何时候都要多。这些现代的黑森雇佣兵用这个国家的膏腴养肥自己，开枪杀人，嘲弄刚果人达成相互和解的一切努力。在他们的概念中，根本不存在和解与和平。他们公然宣称的信条是：最好的敌手是一个死去的敌手。

155. 几天以前，非洲和整个世界受到极大的震惊，过去的不祥的幽灵又出现了，而我们曾经希望这个过去永远不再回来作祟。一九六四年十一月二十三日拂晓，比利时伞兵乘美国飞机从一个英国基地飞入刚果，在斯坦利维尔着陆。我们都知道他们替这一令人吃惊的、突然采取的行动制造的借口。布鲁塞尔和华盛顿异口同声地强调说，这个行动具有人道主义使命的性质，不涉及军事目的，并不是对付“叛乱分子”的。

156. 在正常的情况下，很难反对一个为人道主义目的而从事的营救任务。但是就这一特殊情况说，今天每个人都看得清楚，伞兵降落只能引起暴力。有一个论点（这种论点可以永远辩论下去），即采取这一行动，对于要营救一千多白人人质的生命，是必要的。我着重说“白人”。可是这次军事行动营救了所有这些人的生命吗？我们知道，情况并不是这样。

157. 我们并不宽恕在斯坦利维尔或刚果的其他地方对人质的屠杀。我们对各种暴行，不论来自何方，都表示遗憾。但是我们确实认为，这类可怕的反应是能够容易地预见到的。希望那些没有文化的和极其贫困的反叛部族人表现那种即使在远为先进的国家

里也不经常表现的政治诡辩，这不是要求过分吗？这些部族人面对从天空降落的重装备士兵，就会惊慌起来，并在集体歇斯底里的状态下，对孤立无助的人质发泄他们的忿怒，这不是可以使人担心和预见的吗？

158. 不管历史在将来遥远的某一天会作出什么定论，这些人质只是在伞兵着陆以后才被杀害，这不是一个可悲的事实吗？我们从美国报纸上读到进一步的营救任务已经停止了，因为根据来自斯坦利维尔的美国方面的报道，如果又有伞兵在别的地区着陆，那就又会激起对人质屠杀的危险。

159. 这里我本来可以提及在干涉期间所采取的许多行动中观察到的对刚果人的痛苦漠不关心。的确，我可以告诉你们许多从边界那边传来的情况的故事。非洲人的生命是同其他任何人的生命一样宝贵的；但这已是老生常谈了，许多善意的人已就对待非洲人的生命和财产的那种冷酷无情的态度加以评论。我现在不这样做。请你读一下本周的观察家报，如果你还没有读过的话，看看康纳·克鲁斯·奥布赖恩对问题的这一特殊方面的看法——他是一个应当了解情况的人。野蛮行为，无论来自何方，总是可恨的。不管受害者是非洲人或是欧洲人，我们对野蛮行为都表示遗憾。但是另一种人却只有当受难者是欧洲人时才表示遗憾。对于这些另一种人，我只有一句话可说：“仁慈为怀，不是可以勉强的。”

160. 纽约时报在十一月三十日从利奥波德维尔发来的专电报道说：

“在伞兵降落斯坦利维尔和波利斯六天以后，还有九百多名外国人仍然掌握在刚果的叛乱分子的手中，由于比利时和美国的军事行动，他们的生命看来比以前更加危险了。”

纽约时报又在十二月一日从华盛顿报道说：

“其他官员说，在斯坦利维尔和波利斯着陆以后，整个营救工作的效果越来越小了，而伞兵的继续留驻可能会导致更多人被杀害。”

161. 照我们看，这是对军事干涉的最正确的和最激烈的评论。

162. 这一整个行动还有另一个使我们非洲人感到非常惊恐的极为重要的方面。这是在面对和无视非洲统一组织所发动的一次行动而采取的。你们都知道，非洲统一组织已成立了一个关于刚果问题的由九个委员组成的专设委员会。这个委员会坚持不懈地工作，以促成刚果的两个敌对派别之间的停战和所有人质的释放。没有人能否认，这个委员会虽然直到刚果受到军事干涉时尚未达到完全成功，却已在说服斯坦利维尔当局同意与利奥波德维尔谈判并同意在内罗毕谈判人质的释放方面获得了很大的进展。这些谈判会碰到障碍而且显然要花适当的时间，这一点是任何人，尤其是那些老练的西方谈判者和外交家，都不会对这点感到惊奇的。

163. 但是，非洲统一组织和解委员会的一切有益的、艰巨的准备工作却因这一轻率的军事干涉而被破坏。当非洲统一组织正在促进和解与和平的时候，比利时伞兵却带来了死亡和暴力。

164. 我们对西方国家这种不信任的表现不以为然，他们不信任非洲组织和非洲政治家有制止冲突和暴力的能力与意志。非洲统一组织成立仅仅一年多时间，已经知道如何控制在另一种情况下会引起更大规模的暴力和流血的许多局面。

165. 在这方面，我希望我们大家再细读一遍比其他任何人更有资格作证的某位人士的证词。我指的是我的同事 J. 穆隆比先生。他在联合国大会上的发言⁷是来自他对问题的直接接触。非洲已经把刚果问题交给它的最杰出的儿子之一，它的元老，乔莫·肯雅塔总统去处理，而穆隆比先生则是他的最高助手。他的话代表非洲人的观点，并且说得很好。

166. 我国还由于另一原因而关心刚果的危机。如果代表们看一看地图，他们就会立即见到刚果的内战是在刚果紧连我国的边界的地方激烈地进行的。这场内战对苏丹的安全是一种明显的和眼前的危险，局势的任何恶化都会直接增加这种威胁。还有，如代表们必然已经听到和读到的，敌对部队及其几位最杰出

的领导人，诸如 C. 格贝尼、G. 苏马利奥特和 N. 奥伦加，已在我国避难。

167. 在这个场所，不妨就我在上星期六离开喀土穆以后到达我们这里的报纸报道稍微说几句。我相信这些报纸的报道使得 M. 冲伯先生向这个尊严的安理会提出他的要求，他在要求中暗中控诉我国，即苏丹共和国。我已经看过那个要求。我无须说，写出这份东西是浪费纸张，并且是不应予以接受的。它是用那么含糊的、模棱两可的和无力的措辞拟成，因而显然文件中提出的对任何国家的指控，都是没有任何报道作为根据的。例如，我们从该文件里读到：“……在阿尔及利亚注册的飞机曾经在苏丹见到，就在刚果边界附近”〔S/6096〕。没有什么能比这更含糊的了。是在哪儿见到这些飞机的？在苏丹的哪个地区？在刚果的哪个地区？飞机曾否越过边界进入刚果？飞机上载运的是什么？我认为这个声明毫无价值，丝毫不值得这个尊严的安理会予以考虑。

168. 我们在该文件里还看到：“而且，苏丹政府已经承认，未经刚果合法政府同意，它已经给叛乱分子输送了一些东西。”我不知道是谁承认的，是对谁承认的，或是什么样的承认。输送了一些什么东西？输送给谁？没有什么能比这更含糊的了。该文件还说：“其他情报表明，加纳政府和阿拉伯联合共和国政府在向叛乱分子提供援助方面有密切牵连。”

169. 我想这个尊严的安理会的各位代表都清楚知道刚果（利）总理 M. 冲伯先生所使用的这些情报的来源。冲伯先生就是根据这类情报来源说他的某些本国公民（我相信是他的敌手）已经死了；但是几个月以后，却发现这些据他说是死了的人还活着。我希望，关于目前这个问题，他的情报会比他已经向世界提供的其他情报可靠些。

170. 现在，我只想对冲伯先生可能向安理会提出的任何控诉，保留我国代表团必要时发言的权利。

171. 我自己过去当过记者，因此我能够体会到那些试图就目前这样的局势向世界作报道的人们是有困难的。可以这样说，他们中有些人把我们放在被告地位。我没有足够的时间去注意报纸报道的每个细节。我现在只谈一点。说我们对刚果任何一方曾经有

⁷大会正式记录，第十九届，全体会议，第一二九三次会议，第1-30段。

偏袒，这是不真实的。说我们的机场曾经被用于这样或那样的目的，这是不真实的。事实真相是这样。我们曾经允许把医疗设备运给那些要求得到它的人们。他们是刚果人，是在我国避难的刚果人。不能因某人身在斯坦利维尔，他就不再是一个刚果人。在刚果经历的整个困难时期，苏丹人民一直都是这样看的。我重说一遍：我们不偏袒任何一方。我们对刚果人本身确实是很偏爱的。

172. 我还要说一点。报纸对于自己要报道的东西并没有什么把握，因为确实没有什么特别的东西可供报道。大多数的报道只限于说：“显然”我们的飞机场是用来运输武器给在斯坦利维尔的刚果人。“显然”一词是许多报道用的字眼。这些报道对事实不能确定，但是我可以确定：从来没有这类事情。如果允许把医药用品交给那些来到我国边界以内请求给予医药用品的人，交给这些需要医药用品、需要吃和穿的人，这就成为干涉，如果我国政府尽最大努力注意公共卫生，使不因我国边境上有难民流入而受到影响，这就成为干涉，那么，我就不明白“干涉”这个词的意义了。

173. 如果我这样讲有点激动，我很遗憾，但是安理会是会理解的。我们受到了诽谤。不过，事业比任何个人感情更重要。容忍是我们的信念的一部分。对于我们说来，宗教信仰是防备怀疑和心理冲突的安全保障，是更美好的未来世界的一种保证；总之，它是一种道德准则。

174. 在非洲，我们相信我们自己，相信我们的潜力，相信我们的未来。我们此刻所需要的是重申和加强对联合国的信任。联合国已在非洲发展的各方面发挥了它的非常重要的作用，我们希望它将继续发挥。正因为如此，联合国以及在目前情况下它的最高机关安全理事会，就应该响亮而清楚地宣告，外国尤

其是从前的殖民主义国家的单方面行动，在今天的非洲和世界上的所有地方，都是完全不适当的。

175. 安全理事会还应该向有关方面的人表明，那种使用外国雇佣兵来对付自己人民的作法乃是一件可耻的往事的可耻遗迹。安全理事会还应该鼓励和赞助非洲统一组织在说服刚果的双方举行面对面的直接谈判方面所作的努力，这种直接谈判的目的不是要冲突的哪一方无条件投降，而是使刚果的人民团结在一个代表全体人民并受到自由选举产生的议会信任的政府之下。我们相信我们的杰出的秘书长不会拒绝帮助促成这些谈判。

176. 现在，我不怕把明显的事情重说一遍，我要提醒大家，非洲统一组织专设委员会对目前问题的解决方案是唯一的解决方案。其内容如下：(a)立即从刚果撤出所有雇佣兵；(b)立即停止外国对刚果的军事干涉；(c)交战各方实行停火；(d)对所有同最近事件有关的人一律给予大赦；(e)派遣非洲统一组织专设委员会的一个调查组去刚果(利)、刚果(布)及布隆迪王国；(f)在非洲统一组织主持下，早日举行刚果各党派首脑圆桌会议；(g)在刚果(利)举行由非洲统一组织监督的全国自由选举。

177. 刚果问题首先是属于刚果的问题，其次是属于非洲的问题。这个问题只能在他们的非洲兄弟的帮助下由刚果人民自己去解决。刚果所需要的不是武装力量，不是满天的外国伞兵，不是雇佣刽子手，而是理智的声音，和解的声音，荣誉的声音，也就是非洲的声音。

178. **主席：**在进行了必要的磋商之后，我决定现在休会。安理会将于明天上午十时三十分再行召开。

下午七时五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
